



**FIAP
2023**

Raconte moi une histoire ... Ilhem Belarbi

par Marylou BOUVET et Luis Iván RAMÓN ESPONDA

Résumé

Découvrez l'histoire inspirante d'une jeune femme confrontée à l'adversité de l'immigration. Rejetée par le système éducatif, elle trouve sa voie grâce à une nouvelle langue et un amour pour la littérature qui ne l'a jamais quittée. De l'apprentissage de l'allemand à la réalisation de films, en passant par l'enseignement, son parcours de vie est un voyage captivant. Plongez dans ce film à la découverte de la métamorphose de Belarbi et de son histoire personnelle et professionnelle : un parcours plurilingue qui est une véritable source d'inspiration.

Durée : 13min49

"Il n'y avait plus de conflit en moi...J'étais simplement devenue une citoyenne du monde grâce à la langue allemande. Elle m'a reconcilié avec la langue de mon coeur : le français."

- Ilhem Belarbi

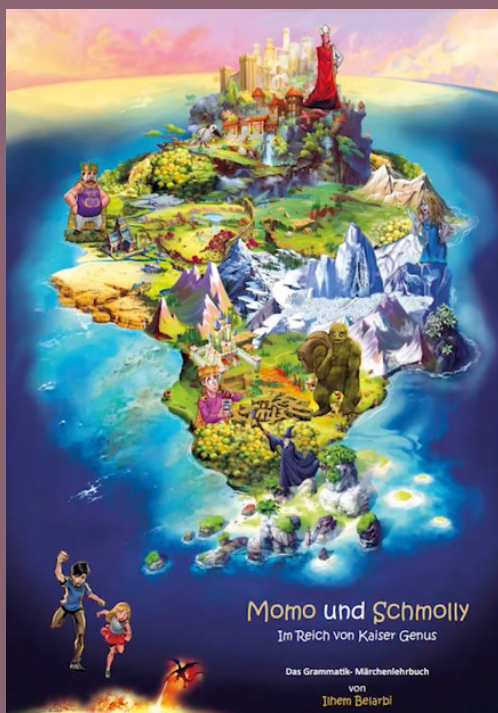
Ce que nous aimons dans ce film

Iván

“*Belarbi est une alchimiste ! Tout au long du film elle nous montre la façon dont elle a transformé son histoire personnelle en or, de l'or qu'elle partage avec des enfants pour changer leur expérience plurilingue. Ce film est une réussite qui prouve que le langage est un outil clé dans la construction de l'identité individuelle et du sens que l'on donne à nos expériences de vie.*

Marylou

“*Le film d'Ilhem Belarbi est très touchant. Belarbi parvient à nous faire vivre son histoire et, d'une certaine manière, à partager son vécu. Ce que je trouve magnifique dans ce film c'est que c'est avant tout un parcours de résilience, l'histoire d'une femme qui prend en main sa vie (malgré de nombreux obstacles) et arrive à tirer le meilleur de son histoire tout en parvenant à en faire profiter ceux qui l'entoure. C'est une vraie leçon de vie. A chaque fois que je vois ce film je suis très émue et cela me donne envie de m'impliquer encore plus dans l'enseignement et ce que je suis en mesure de mettre en place pour mes élèves.*



Sachant que pour bien réussir à l'école il faut maîtriser la langue, Belarbi a créé son propre conte de fée pour enseigner la grammaire allemande. Pour nous, cela représente une forme d'aboutissement d'un parcours de vie tourné vers les langues !



Un fil conducteur vers d'autres histoires...

Ce film, bien que retraçant l'histoire d'une seule personne porte en lui des thèmes et concepts que l'on retrouve dans un certain nombre d'autres films autobiographiques qui font partie du festival.

Retracer le fil d'une histoire c'est aussi tisser un lien avec celle de toute l'humanité, une manière novatrice ancrée dans une démarche sociobiographique, à la croisée des vies.

1

Une culture venue d'ailleurs...

Belarbi vient d'ailleurs et porte en elle les traces d'une culture et d'une langue qui n'est pas celle du français.

2

L'allemand : une langue si proche et si lointaine...

Belarbi qui a vécu une bonne partie de sa vie en France et y a fait son éducation scolaire, abandonne tout et traverse la frontière, choisissant d'apprendre l'allemand, précurseur d'une nouvelle étape de sa vie.

3

La pouvoir de la créativité...

Le film met en relief le pouvoir que recèle la création multimodale. Pour Belarbi la créativité est un levier pour avancer dans son parcours personnel et professionnel.

4 La découverte d'une profession...

Après de multiples observations, Belarbi finit par prendre position et commencer à enseigner à ces enfants allophones qu'elle suivait de près.

5 Un besoin de professionnalisation...

Être sur le terrain n'est pas suffisant pour être à même de donner le meilleur aux élèves. Belarbi se lance dans des études universitaires pour étoffer ses connaissances dans l'enseignement et le public qui l'intéresse.

6 Ouverture au monde de l'édition...

Belarbi comprend que l'enseignement ne s'arrête pas à la porte de la classe. Elle décide de rentrer dans le monde de l'édition des manuels scolaires pour apporter sa pierre à l'édifice.

7 Une question d'intégration...

Une chose que Belarbi a bien comprise, via son passé et son expérience au sein de l'éducation, c'est que la langue joue un rôle primordial dans l'intégration des jeunes et leur potentiel survie en société.



Néanmoins, Belarbi reste une personnalité à part. Sa soif d'apprendre et de transmettre, sa passion pour les arts visuels et l'innovation pédagogique, font de cette femme une figure de proue dans le monde de l'enseignement, bien au-delà des frontières allemandes.

Quelques notions pour raconter cette histoire...

Ce film est transversal car il incarne l'ensemble des notions, voire l'aboutissement, de l'**approche autobiographique** dans l'enseignement et l'apprentissage des langues.

Il s'agit d'un **récit de soi** qui nous montre, à travers une **réflexion personnelle**, un parcours de vie pluriculturel accompagné d'un itinéraire linguistique plurilingue. Ce sont deux notions clés qui participent à la création de l'**idée de soi** quand on est mis dans un contexte complexe, comme celui de la **migration** et de l'insertion dans un nouveau pays.

Grâce à cette mise en scène nous pouvons observer des fragments de vie marqués par l'expérience de la **diversité**, la gestion de cette différence et du **conflit** qui vient avec. C'est un regard individuel qui ouvre les portes à la **compréhension du collectif** et à la capacité qu'on a pour **resignifier** ce qui nous arrive.

« Le fait d'exprimer et de relater son histoire avec les langues favorise l'émergence d'une conscience sociolinguistique » (car) « derrière un monolinguisme affiché, se retrouve un plurilinguisme latent »


- Hakim Menguella



Et si nous aussi nous devions raconter ce qui nous a conduit à devenir professeurs de FLE...

3 La vie outre-mer de Magali

UNITE 1



3) As-tu une bonne mémoire ? Entoure l'option correcte, puis vérifie tes réponses.

1. La Réunion est...
a. une île africaine.
b. une île française.
c. un état indépendant.
2. Elle se trouve dans l'océan...
a. Indien.
b. Atlantique.
c. Pacifique.
3. La capitale de La Réunion est...
a. Saint-Benoît.
b. Saint-Pierre.
c. Saint-Denis.
4. Le paysage de La Réunion est...
a. désertique.
b. varié.
c. montagnard.
5. Le nom de l'île fait référence à...
a. la mixité culturelle et raciale.
b. sa situation géographique.
c. une légende.
6. Le créole est...
a. comme le swahili, une langue de l'est de l'Afrique.
b. un mélange d'épices pour préparer le riz.
c. un mélange de langues européennes et de langues locales.
7. Les DROM sont...
a. des départements et régions d'outre-mer.
b. des directeurs régionaux d'outre-mer.
c. des spécialités réunionnaises.
8. La métropole désigne...
a. un territoire d'outre-mer.
b. le territoire français par rapport aux territoires d'outre-mer.
c. un monument célèbre de La Réunion.

Réponses : 1 b 2 c 3 b 4 b 5 a 6 c 7 a 8 b

Écoute et écris

Écoute et complète avec -é, -ée, -ées ou -és.

Najwa Karam est née en 1966. Elle est réputée pour sa voix douce et attirante. Elle est surnommée « Le Soleil de la chanson arabe ». Elle a illuminé la dernière soirée de la 10^e édition du festival arabe de Djemila, où le public a dansé sur les rythmes endiablés de ses chansons. Ses textes parlent de liberté et de solidarité. Parmi les chansons interprétées, il y avait son tube *Hayda Haki*.

quatre 15

Cela m'intéresserait de pouvoir détourner le format d'un manuel de FLE afin que cela serve de support pour raconter mon parcours et ce qui m'a amené à enseigner le FLE. L'idée de didactiser un récit de soi est, je pense, très intéressante. Il s'agirait alors de choisir un manuel dans la mesure où certains se prêtent mieux à l'exercice que d'autres comme par exemple cette page de manuel ci-contre.

J'entretiens un blog de diffusion sur l'enseignement et l'apprentissage des langues en espagnol depuis 2020. Je me vois bien créer toute une section liée à l'histoire de mon parcours linguistique pour la partager à mes lecteurs. Cela serait aussi l'occasion d'expliquer différentes notions de l'approche biographique à partir de mon récit. Le but de mon blog c'est de partager les notions que je m'approprie tout au long de mon parcours académique (et plurilingue).

www.eltichersito.com

THE JOY OF LANGUAGE LEARNING

eltichersito

Home **Tips de APRENDIZAJE** Tips de ENSEÑANZA More @

PUBLICACIÓN DESTACADA

18 ago · 6 min.

Hablemos de algo esencial: la motivación en el aprendizaje de idiomas

Quando hablamos de aprender un nuevo idioma, muchos podrían pensar que la clave está en tener